

ĐẠI - QUANG DƯỢC - PHONG

DẦU ĐẠI - QUANG HIỆU CON BƯƠM - BƯỚM

À một thứ dầu tiêu trừ bã binh, hơn các thứ dầu khác, chư quí vị cùng nghe nói rằng : thứ dầu này thật là thần hiệu, lẹ lảng, bắt luận ngoại binh các chứng, có khay dầu trị d發表, nhức đầu, nghẹt mũi, cảm mao bon mủn, phạm nhảm khi dở, trong uống ngoài thoa, rất nhanh thần hiệu, chư quí vị có mua xin hãy nài cho được.

ĐẠI - QUANG DƯỢC - PHONG
27 B1 Tông-dốc-Phuong - CHOLON

Trong Nước...

Salgon

Xe hơi cảng một người lính Chiều ngày thứ hai vừa rồi lối 4 giờ chiều, tại đường Norodom có xảy ra một nạn xe hơi. Ấy là cái xe số C. 7189 của bà Dương thị Lang và nó banh ném xe đi nhằm một người lính tập. Người lính bị thương không lây qì làm nặng, liền khi đó chờ vào nhà thương Dân dắt bắn bó, rồi cẩn thận vào nhà thương Chợ Quan nằm đường Bình.

Những món tiền phụ cấp

Quan Thống đốc Nam-ký có chuẩn y mấy món tiền trợ cấp, thuộc về năm 1931, giao cho các công ty kinh doanh hàng hóa, hốt hót sáu tháng.

Bộ trưởng Nguyn-Nam-ký nêu rõ có trên 30 cửa hàng Cao-mai

Bộ Khuynh-hoc Đông-dương hân người khách-trú Chung được phu-cấp 500 đồng, để sửa sang công việc ở Foyer Khuynh-hoc.

Bà Lê-thi Liệu, chủ trương tư ở 273 Rue Lagrandier được trao-cấp 150 đồng, chia ra ba phần, cứ mỗi phần đến ba tháng là lãnh một lần.

CHOLON

Bí-giải tòa

Tên khách-trú Chiêu-Trung trét giò lây được lôi bãy tám 14 tuổi, người Quận-q. Đông trán đồng và hàng xén. Rồi không nghe nghe, không như thường qua lang Thành-của xưa rồi bị lính bắt giài tên Phu (Canh).

và tội án cấp một số bạc 70\$. Drag tin hương-chitic lông sô

của một người dân tên Tao Si-lai lập tức dân làm biến bão.

19 tuổi, cảng người Quận-q. Đông Nhì lồng sít sỏ với lòn bắt bướm bán, quết ở đường dâng tìn vát, tại nhà Thach Séc

kam phủ hương-quân lông Thành Phu trong nhà có chua

rất nhiều đồ đạc. Cờ bắt dâng ba tên đồng lò nứa. Nói bợ khai rao, nhưng tim bắt chửa

hết, song xem muôn gì chừng

no cảng bị nã trác.

Ninh-Chieu

Backy

Quan Toàn quyền di

kính-lược

Năm 17 Aout vừa rồi, quan

Toàn quyền Pasquier di

về Ninh-Chieu co quan tang tang

la M. Graftat. Tông-tho

không không lây qì nhiều, do

chứng 10 đồng mu-thi,

TANAN

Víte xin quan chū tinh

sết glut

may

Số báo ngày 11 Aout, bão-bão

Đến Nam định là 9 giờ, có dữ

đang lôi-kéo may của ông-cái quan tang tòn tòn

giờ Phan-van-Dung & tanh-kon

đã ngã di cát, rớt trê

trộm đồ của chủ cũ. Nhưng may

là nó không lây qì nhiều, do

chứng 10 đồng mu-thi,

do lôi-lam lòn được tại mực.

Tại Nghia-Hung quan Toàn

quản là cát quan tang tòn

đi-up và sang Lao-son-trai

long ngay 13 Aout, cát

đã mìn

ngày 15 năm không

được đón 12 ngàn người,

tại Dô-đôn-Lam, là

không

Nguyễn-van-Thien, Nguyễn-van-

Thien, Nguyễn-van-Sau, Nguyễn-van-

Thien, Nguyễn-van-

</

ĐẠI - QUANG DƯỢC - PHONG

DẦU ĐẠI - QUANG HIỆU CON BƯƠM - BƯỚM

À một thứ dầu tiêu trừ bã binh, hơn các thứ dầu khác, như quý vị cùng nghe nói rằng : thứ dầu này thật là thần hiệu, lẹ lảng, bất luận ngoại binh các chủng, ai thay dầu trị dặng, nhức đầu, nghẹt mũi, cảm mao bon mủn, phạm nhảm khi dọc, trong uống ngoài thơm, rất nên thần hiệu, như quý vị có mua xin hãy nài cho được.

ĐẠI - QUANG DƯỢC - PHONG
27 B1 Tông-dốc-Phuong — CHOLON

Trong Nước...

Salgon

Xe hơi cảng một người lính Chiều ngày thứ hai vừa rồi lối 4 giờ chiều, tại đường Norodom có xảy ra một nạn xe hơi. Ấy là cái xe số C. 7189 của bà Dương thị Lang và nó banh ném xe đi nhằm một người lính tập. Người lính bị thương không lây ại làm nặng, liền khi đó chờ vào nhà thương Dân dắt bắn bó, rồi cẩn thận vào nhà thương Chợ Quan nằm đường Bình.

Những món tiền phụ cấp

Quân Thống đốc Nam-ký có chuẩn y mấy món tiền trợ cấp, thuộc về năm 1931, giao cho các công ty kinh doanh hàng hóa, hốt hót sáu tháng.

Bộ trưởng Nguyn-Nam-ký có đưa cho trung tá đưa Cao-ma-

Bộ Khuynh-hoc Đông-dương hìn người khách-trú Chung được phu-cáp 500 đồng, để sửa sang công việc ở Fosse Kruy.

Bà Lê-thi Liêu, chủ trương tư ở 273 Rue Lagrandier được truy-cáp 150 đồng, chia ra ba phần, cứ mỗi phần đến ba tháng là lãnh một lần.

CHOLON

Bí-giết tòa

Tên khách-trú Chiêu-Trung trét giờ lây được lôi bãy tám 14 tuổi, người Quận-q Đóng trán, dâng và hàng xóm. Rồi không nghe nghe, không như thường quay lang Thanh-của xưa rồi bị lính bắt giữ tên Phu (Canh).

và tội án cấp một số bạc 70\$. Drag tin hương-chitic lông sô

của một người tên Tao Si-lai lập tức dân làm biến bão. 39 tuổi, cảng người Quận-q Đóng Nhì lồng sít sỏ với lòn bắt bùn bón, quết ở đường dâng tìn vát, tại nhà Thach Séc

kam phủ hương-quân lông Thanh Phu trong nhà có chua rết nhiều đê đặc. Có bắt dâng ba tên dâng lò nứa. Nói bợ khai rao, nhưng tim bát chua hêt, song xem muôn gi chúng

no cúng bị nã tróc.

Ninh-Chieu

Backy

Bắt được một thằng bợm Linh-tuần cảnh và ta có ném ôc được một tên bợm đã ăn trộm đồ trong nhà thay thợ kinh-hàng Jean Cootei han lòn rõ.

Tên bợm này không phải là nô la mà là tên dug-le của thằng áy trước kia, là tên trùm có vát thằng rát trùm mìn trộm đồ của chủ cũ. Nhưng may là nó không lây ại nhiều, chỉ chừng 10 đồng ma thôi.

TANAN

Víte xin quan chủ tinh xét giám + may

Số báo ngày 11 Aout, bốn-ba. Đến Nam định là 9 giờ, có đủ 4 đồng lôi-kêu may của ông-cái quan trùm mìn lõp, có già Phan-van-Dung & tanh lõi đồ ngai di cát rong-rong. Thanh-vinh Dong quan Binh là làm một năm rong, sau là Phuoc, rẽ sô ông đê già, có 63 tên già mới ngày được lôi lùi chí có một tên con trai mà thưa ruột ruột. Ngày di cát bắt thuyền kinh số 5, sau nhõ cái nhà cũn đê mìn cát lõp lông lục khai-sanh thi lôi-beo ruột quan. Trần-quan đê lôi thoi lôi khai-sanh van lôi tên pù Nghia-Hung đê khai khac.... Nay bốn-ba tiếp đến thành cái dập nước mới làm ở tên ông già ấy cát thành lating Trang-Vinh-khô g thươn-rông vò khai-sanh hít chà chòi-ni kinh Nam-dinh. Có một người viết quan-ni nissi đê khai khac mà tên này mới chòi-ni là ông có tên Ông-đèn chò khai-khac Nghia-Hung và huyện Võ-phết 63 cùn con-ni M'tham-ka, cùn nón quan. Trần-quan đê 8 chờ không pù + may + những công- việc dân-thiên

Mong sao quan chủ tinh đê ý nháp điện, nén mìn, tuong-dai xết đen rict này cho khai khac tên 30 lông-ching 10000 mìn, con mìn đê được nh.

Tại Nghia-Hung quan Trần

vinh-khô g thươn-rông

Tồn-xứ-vụ-công-sản iết đê trai hời đê M'tham-ka

Phiên tòa Đại-hình Vinh-cam đê nói-lâm, ông-cái

long ngày 13 Aout, cát ròi-cát đê này cát tên có 70

kéo-đen những người sau này ngán-đê mà có thể ngán

và lõi-công-sản, làm ròi-cát đê naze mìn cho 6 ngan

mìn đê khai khac làm mìn mang

Nguyn-van-Tan 15 năm khai được đê naze 12 ngan người

sai, D'vien Lam, 15 năm khai sai, Khai-quan. Lao-quan đê

Nguyn-minh Phuong-tac Phuong, việc M'tham-ka có nhõ hòn mìn

Nguyn-van-Thien, Nguyn-van-va, Cảnh-phò-tòng-dai

Chieu & Nguyn-van-Sau, Tabin-rông, Vt cat-tong Mytan

Sô Tombola của hội L.G.H. dá xo rôi

Những số được trúng đỗ

Hôm ngày 15 Aout, lôi 4 giờ chiều thi bộ Lương-giao-hội Nam-ký (P. L. G.) đã bay cuộc số 1. Tombola tại Vung-Tau-Nhieu

số dưới đây đã được trúng đỗ

Nhà 4579 2264 0880 0937

094 0103 1843 3895 2016

129 1575 4301 3099 2993

1557 1767 1669 0222 1151

2772 2881 3603 2743 5012

3273 3.66 2116 4837 4298

4855 1104 0750 5634 3371

4214 5.20 3682 5680 2066

2081 2130 1070 4.85 04 2

3.00 01.08 1.235 4375 0.9.9

4414 3.28 2870 4116 3469

5071 3182 5129 5273 0681

3637 1871 0350 3114 3609

3966 1576 3795 2288

Nhà 4579 có số trúng đỗ được

tới nhà M. Pirman-Dakao &

bartender y la, thang tho ky cát

bép ca. Hinh de, kẽ từ ngày

tay 22 Aout tới đây.

LÃNH HỌC-SANH

Bản trường Lanh hoc trò

ở trong và sán lồng giáp leh

chợ học-sanh nào muôn ẩn ở

nơi trường cho tiêm bê

học các trường quan (Ecole

officielles), khác như Lycee

Petrus-ky, Collège Chasse

loop, thi cùng Lanh hoc

Cùng có đê: lớp tối cho

người lớn mõ học thêm

Langsa.

Xin viet tho cho M. MUL

65, rue d'Arras, Saigon

Phòng khám-binh

THUDAUOT

Trần-văn-Sang

Lương y Bán-quốc

Cấp bằng Cao-hàng Học-dưỡng

HANOI

1. Cát tỉnh Thudauot đê hoan-

nhinh-binh khai khac đê

khỏi mít hi giu quai bau.

2. Trí đê các thang-binh: có

thay giup rất cần mẫn, binh,

lâm cho qui khiech se vua long.

3. Nhút đinh già nhẹ đê cát

người trong con dan yem (không

muôn dinh thương-thi, hoặc không

đủ sức đê đan mât bao).

Giờ coi machei

Sang: 8 giờ tối 11 giờ

Chiều: 3 giờ tối 5 giờ

Xin qui khiech den vong thu-

ot lõi thi minh tuong chom ga

they mat toan dan, cát on

ngay ca hit thay nhung vi

thay mat chinh phu ve cong

cuoc lap caidau. Nguyn

coi cong linh cua M. NGUYEN

coi cong linh cua T. TRUONG

Khi quan Toan-quyen sap ra

de, có đê loi khen quan cong

sit va quan Tong-duc Tran Van

Thong. Ben chieu loi 9 giờ truoc

quon than quan-nu oai quan

Ton-quyen tang ve den Hanou.

Y-KH-A TAN-SI

Nguyen-van-Tan

Ex interne des Hopi aux de Marseille

Bat bua từ ngày 20 Aout sẽ mở phòng khám-binh cho

thue ở Saigon, đường Teillard số nhà 127. Giay thap noi số

1163.

Som mai từ 8 giờ tối 11 giờ

Chiều từ 3 giờ tối 5 giờ

Đông - Di-rong hoc - dường

Rue Paul Bert 80A, 80B, 80C

Dakao, mít mõ lớp so-hoc

Ngày khai trường 19 Aout 1931

Học phí lớp nhất 6.000

— nh 5.00

— ba 3.50

— tư 3.00

— năm 2.50

Nhà trường lạnh, sầu cơm tháng

cho những trẻ & xa.

Có dạy may và thêu.

Thư từ đê cho M. Giau-van-78

... Y-KHOA TAN-SI

DOCTEUR COUTURER

Cựu chủ nhiệm Y-vien

chua binh con mat

& Hu

bô cáo cho cung-chóng hay:

Ngà 05/09/31 phòng khám

bệnh con mat tai số 91

đường Mac - Manon. (Góc

đường Bonard và Mac-Ma-

bon).

Giờ khai-binh:

Som mai từ 7 giờ tối 10 giờ

Buổi chiều: từ 3 giờ tối 10 giờ

Đây thấp nót: 11.25

<p

VÌ NHAU NÊN CÓ MẤY LỜI

Làm nước vẫn cũng bình thường, mà mình hiết lực; và việc kiện tranh mâu thuẫn không khác nau như di trong rừng rậm. Biết thế còn có ý vui-vui trong việc làm, không đánh tài phu bị thiệt hại nhiều, có khi phải tan giao tài.

Có nhiều người đã không tránh việc mà lai của bị người gai lấp, nói hoại lối biển, vì cái đồi này là cái đồi lâm địa giao-xao rất hiểm. Tôi từng thấy nhè nhẹ lối thời, như tƣong-phản giá tài, hoặc lâm giao-hoa không theo luật, thi thiệt hại cho người không từng việt lâm. Kẻ ra không viết, nên taub ra kiểm tra kinh thua-thua hoai.

Vì vậy chúng tôi lập « PHÒNG-VIỆC » này, để người ta sảng, có ý để giúp lẫn nhau những việc sau này:

1. Các nghĩa vụ việc kiện tranh, (có một ông Luật-khoa danh tiếng giúp sức).
2. Mướn giam Trang-sư thông-thao, hoặc Nô-té rành nghệ, được già rõ-lai bao-kết sự kiện bắc không mất phí-ly).
3. Xuất ván bao các việc kiện thua tại Saigon, và cũng trong sân tinh, bắc bến An, hoặc bến B'
4. Hỏi chung-đoà, tƣong-phản, giao-khoa, bao-bán, điều-lý lập Hồi-thuong-mài và các đơn từ theo phép;
5. Thay mướn giam các việc kiện tranh, hoặc bao-tinh giam việc riêng hoặc uy-nam.
6. Mua bán hoặc mướn nhà, phố, ruộng, vườn, xe hơi, v. v.

Tác-mot lời là: Ông nào buôn-bán cùa nào có việc chỉ rõ-rõi, hoặc bị phao phản, hoặc bị kêu-dap, hoặc muốn đăng việc chỉ trong nhựt-trinh, tin-muối đều tới thương-ughi, hoặc viết tho.

Chỗ đây tin tức

CABINET D'AFFAIRES DE COCHINCHINE

68 bis, Rue du Colonel Grimaud, Saigon

(Phò-mô-rieng hing Baader)

Directeur: HO-VUAN-LANG

Sous-Directeur: Georges LE-QUANG-THOI, citoyen français

Có một người thông-ughi tiếng khách-trú ranh rẽ

Xin nhớ: Những hoan-lai, hoặc thư từ bay các giấy tờ chỉ mà không có giấy in và tên kí tên và đóng con dấu là giả.

NÊN BỎ Á-PHIỆN

Bằng thuốc Giới yễn dại bồ hiệu CON Ô của nhà thuốc BÁ-NGỌC-ĐƯỜNG

Sau đây bồn-đường tận tâm bảo-chữ thêm được vừa g
mọi người, chất thuốc mạnh hơn trước nhau, và không
hỗn-nóng nái uất bón.

Hát thuốc không mỗi ngày 1 \$ 00, tốn 6 ve đà bồ. Ve 20
viên 1 \$ 00. Ve 35 viên 0 \$ 50.

Người hát nhưa hag hút lớn, mồi ngày trên 3 \$ 00
uống thử thiệt mạnh, mồi ve 1 \$ 20 càng tốt. Ở xa gõ:
cách « Lành-hoa giao ngán ». Thơ và mandat gõi cho:

M. NGUYỄN-HÒA-LIỀN

Pharmacie
48 Rue d'Espagne, 248 — Saigon

ĐƠN THỊNH-CẦU CỦA HỘI PHÁP-VIỆT KINH-TẾ PHÒNG-THỦ ỦY-VIỆN

(Comité Franco-Vietnamite de Défense Economique de Cochinchine)

Trong một số báo trước, bão-báo đã đăng tin rằng bứa 4 Août
mỗi rồi, nhều nông-dân, thương-gia, nghiệp-chủ, cả tay cù nam, c
trên 70 người, đã nhóm lại & nhả số 168 đường Pellerin, do tron
xã Cazan làm chỗ-tọa, lập ra ban « Ủy-viên Pháp Việt Kinh-
phòng-thủ ».

Ban ủy-viên ấy bàn tính với nhau rồi, thảo một bức thư thỉnh
nguyện (pétition) để ra quan Tòa-uy-quyền Pasquier. Trong b
thư ấy bày bồ tinh-binh khô-nhị-ughi-ran-của xã Nam-ký hiện nay
và xin chính-phủ giúp thi-hành bài-dứt như sau đây:

1. Hứa-việc thi hành tất cả các khoản nợ trước
ngày 1er Janvier 1931 và giảm tiền lời xuống 6 phần ch
tới khi nào có nhà Ngân-hàng cho vay dài hạn lập ra

2. Nên gấp lập ra ở trong mỗi xã trong cõi Đông
đường, một nhà Ngân-hàng cho vay dài hạn.

Ban ủy-viên ấy muối cho có đồng người ký tên vào tờ thỉnh
nguyện để gửi lên chính-phủ, cho nên ra kiểm-sản như sau đây, đ
ai đồng-định với bồ tinh-binh khô-nhị-ughi-ran-của xã Nam-ký hiện nay
để gửi cho Ông Mathieu, Nghị-trưởng Quận-ba, 124 rue Mac-Mahon, Saigon.

Tôi, tên là _____
Nghị-trưởng _____
Chỗ & _____

Ký tên nhân rằng tôi biết đồng-tinh với bức thư Pháp-vi
thinh nguyen ngày 4 Août 1931.

Ký tên

Chuyện một ông vua tròn về nước đòi ngoi lại

(Tiếp theo và hết)

Tôi.— Trầm đã nhớt đánh nhau
về rồi. Trầm cho khanh 5 phút
rắng: trả về Thoại-sai là không
đóng suy nghĩ cho kỹ đí!

Lúc bấy giờ và thi chúa đã ô
long-bong lâm, không biết va làm
tán-do ra sao, chờ tôi thi công
không rõ-rõi, không rõ-tôi đây là
không được mạnh... Năm phút
chạy qua... thi ra việc đầu cũng
còn lối là bay bo gi nữa để gởi
còn hoan-dãy, không xong đầu nòi.
Tôi giận quá, nhưng cũng ráo-đang
chút bi-vọng này, là: chịu nghe
cái giao-xứng. Tôi mới uyên
thứ để động lòng và oai được
không?

Nhắc tôi việc xưa-rằng: Tôi
tôi còn & ngồi thi tôi tio cây gậy
dùng va hơn ai-bết. Va trước
chỗ có chéo-thieu-tuong, tôi già-bar
tôi Bé-dó, lại giao cho va cái quết
đạo chi-en-thuy-nh. Khi có giặc
rồi lại giao cho va một chéo-triết
rất quan-hợ. Lòng vua đổi v
quần-thần như vậy, là nào tôi đó
vợ chúa không mili gi tôn trọng
kính vi hay sao??

Nghé vậy, coi bộ va động lòng
Va bén với tôi, nêu bảy giờ giac
quyền-chánh cho tôi trả lại ngôi
cũ, thi e trong phòng có giặc chảng
Tôi mới nói với va rằng: Không
sao! Vì nhiều « ông lớn » ngoại
tố đã hứa cho tôi về nước cho
quyền v. v., coi thê va tin lâm,
va vẹt trách tôi:

— Sao Hoàng-thượng không
chứa nói việc này sớm một chút?
Tôi.— Vậy là khanh chują obvof
rồi hả?

Họt ty.— Phải đó, tâu Hoàng
thượng, nhưng ngay bây giờ thi
không thể được. Hoàng-thượng
về sớm quá!

Tôi.— Thị bồi mòn thu nóm
rồi, trầm có gởi tio cho khanh
nói rằng bước đầu mòn xuân nay
là trầm v

Tinh-linh Họt-ty lại bén, bão
tôi nêu ra cảm hý mfy đội binh
của quan tu Lê-ha, táo rốc v
kinh-dò, thi việc ài-thinh...

Tôi không chịu. Tôi tinh b
giờ đỡ cho va thong-thòi ba
toàn-nhợt, đang lo sáu, sang công
việc mà tiếp rước tôi!

— Hôm nay là ngày 27 tháng
ba rồi. (Tôi nói) Vày đến bùn 17
tháng tư mà khanh không kh
Sombathely trước trìn, thi chưởng
ty trùm vè về thành Pest.

Và chúa
Tôi có bụng khoẻ 'o một chút
Nhưng một phút sau thì va lại nói:

— Không được. Thời tốt hon
Hoàng-thượng phả: trả về Thoại si
lý yến.

Tôi.— Trầm đã nói với khanh
rắng: trả về Thoại-sai là không
đóng suy nghĩ cho kỹ đí!

Thiệt tự này giờ, tướng tôi đây
không rõ-rõi, không rõ-tôi đây là
cũng như bồi mili khôi cuộc, thi
không rõ-rõi, không rõ-tôi đây là
không được mạnh... Năm phút
chạy qua... thi ra việc đầu cũng
còn lối là bay bo gi nữa để gởi
còn hoan-dãy, không xong đầu nòi.
Tôi mới nói với va rằng này,

Tôi nói nếu việc này mà thất bại
thì tôi sẽ qua Sombathely, ở đó
chờ va tio sá qua Sombathely, ở đó
chờ va tio tio tio.

Và suy nghĩ dù lẩn, rót lại va
chứu.

Tôi lát đặt tờ giấy ra trên bàn, say
dần dà va nói di nói lại nòi thi
hồng cát.

Nội dâm ấy, vua Hồi-Bua đập
tui-đi bằng ngắn ra tâu ngôi báu
tại thành Sombathely, là
tướng Sombathely. Nhưng cái hí-vọng của
Hồi-Bua lại là một sự mong-ke, vì
qua ngày thi nhỉ ông bay được
vào Hồi-ty nhom quoc-hội, nói dog
đó và nước...

... Ba ngày sau, Hồi-Bua lại
phải đi!

Mà Hồi-Bua cũng vẫn nuôi trong
khối óc em-mang và nước lè
ngôi thòi. Một ngày lại một ngày
ông có đám đám việc về nước.

Bố thi, cách đà non một năm,
ông quay về Huong-gia-ly nua.
Lần này, phát cay-a-thia trong
nhó lu vân-dung cho ông.

Chiều ngày kia, một chiếc máy
bay tui xuông Sombathely. Vua

Hồi-Bua và Hồi-hậu Di-ta (Zita)
bước ra. Các quan vâng-vô & Sombathely
tua ra tưng hô-tri-khí.

Hồi-Bua mừng lắm, không ngờ
với một năm binh-số có lâm sao mà
gây Mỹ môi bạnh phúc trong già-
nhà và tội lừa đảo mình.

Quan tòa xét xong cái đơn kiện
của cõi thiêu nái và là Mỹ lobi
nghiêm nghiêm-mieng có thiêu-nái

và rắng:

— Vợ chúa đều bị gián-đem, máy
bay sau, tui đưa qua Cù-lao Ma
bà rồi. (Tôi nói) Vày đến bùn 17

tháng tư mà khanh không kh
Sombathely trước trìn, thi chưởng
ty trùm vè về thành Pest.

Và chúa
Tôi có bụng khoẻ 'o một chút
Nhưng một phút sau thì va lại nói:

— Không được. Thời tốt hon
Hoàng-thượng phả: trả về Thoại si
lý yến.

C.T.T.

(Hết)

Chuyện lợ

Al là con gái đầu cần
phai biết

Al là thigu nữ, đầu cần phải
biết, đó là một cái tya lời rao lòn
đại thấy dâng & cõi bão bão thành

Budapest. Dưới cái tya ấy thấy
đang mây hàng chở đại ý nói

rằng nhà in X. mới xuất báu một
cõi sách rất hàn, rất thô, phán

các cõi thiêu-nái nhát là chẳng có
thiếu-nái sắp vân-hà chởng, đều cần

phai biết.

Cô nào muốn bồng
cái lão thủ lắc vò chởng « mồi
cười » cùi 4 peugoue (chừng
30 francs) lại nhái in ấy, tự kêu

nhiều in số gởi ngay cuốn sách ấy

tới nơi, cho một cách rất kin
đáo.

Quá là sách gì mà bay, mà là

dó vậy? Lại phai gởi một cách
rất kin đáo, là nghe làm sao?

Các bão & Puda est vừa dâng
cái tia ấy được mây bôm, thi nhá
in nó đã nhận được tới 2.000 béc
tho-gea tiền của các cõi thiêu-nái
gó. ại dành nhau mua, kêu ay
bét. Nhà hàng gởi sách gởi di
không kịp. Số tiền thau được
rất nhiều.

Bó ai đoàn được quyền sách gi

và các cõi thiêu-nái nõi nhau
mua đón tết. Thật khó đoàn-lâm.

Chia những cõi tâia ra mua,
trước khi iách tôi cảng chưa
đoan được là sách pl.

Cô thi đoán là sách Nam nu giao
hợp chảng? Không phải. Cô thi
đoan là sách mõ là những sr khai
lạc trong khi đôi trai gái mới kết
tóc xe to với nhau chảng? Cũng
không phải.

Ai này nồng ruột, chờ khi cuộn
sách Kin-dao gởi đến xem sao.
Tôi là một cuốn sách nâu bít
cũ rích, nhau đế là: « La pares-
seuse. Petite Lulu Apprend la
cuisine ».

Một cõi thiêu-nái nhặt cuốn sách
não bít kín lamy làm tóc quâ, lập
tức đem việc kín lamy lên tòn kiện nhâ
nă võ tội lừa đảo minh.

Quan tòa xét xong cái đơn kiện
của cõi thiêu-nái và là Mỹ lobi
nghiêm nghiêm-mieng có thiêu-nái

và rắng:

— Vợ chúa đều bị gián-đem, máy
bay sau, tui đưa qua Cù-lao Ma
bà rồi. (Tôi nói) Vày đến bùn 17

tháng tư mà khanh không kh
Sombathely trước trìn, thi chưởng
ty trùm vè về thành Pest.

Và chúa
Tôi có bụng khoẻ 'o một chút
Nhưng một phút sau thì va lại nói:

— Không được. Thời tốt hon
Hoàng-thượng phả: trả về Thoại si
lý yến.

C.T.T.

(Hết)



Bản tiệm có thể sửa đồng hồ máy viết, máy hát,
mèo và kỵ lườn

Lê-xuân-Ký, kính khái.

3 & 30

6 Tách — 6 Dia — Bình Cà-phe hay nước Trà
1 Bình sữa — 1 Bình đường

MỘT BỘ BỒ BĂNG PORCELAINE
CHIA RA NHƯ VẬY:

12 Tách — 12 Dia — 12 Dia đựng bánh —
2 Dia quâ-tử — 1 Bình Trà — 1 Bình Đường
— 1 Bình Sữa. Có vê bông thiệt đẹp, mà giá
rẽ và cũng

Kính mời lại col

NAM-XUAN
78 - 80, Boulevard Charner, SAIGON

THIÊN HẠ BỒN

Danh vang bồn-bồn, tiếng dặm tám phương là thuốc



HÃY DÙNG PHÂN TRO HIỆU "CON CÁ" THÌ HUẾ LỢI TĂNG BỘI PHẦN



THỂ THAO

Tại sân Thủ Đức

LINH-TRUNG thắng SATIC 4-1.
OLYMPIQUE thắng ANLOC 1-0.
BINH QUỐT thắng PAULBANC 7-0.

Chiều chủ nhật, 16 Aout 1931
tại sân Thủ Đức, có ba trận đấu
đầu rất kịch liệt. Trận đấu Satic
lượt chơi với Linh-Trung.

Chiến trường hai bên sấp rò
rỉng, thi đấu cởi lình của M.
Thanh và thối, hai bên đều nỗ
lực công kích rất hào hả. Bên
Satic người thi đấu con. Họ thi múa
đập song cách đá cởi cảng để chịu
vết chiến trường còn mới, nên đã
đau rời rứt, phải ráng tập đuổi
về thường, thi đấu ngày và khé
tay. Bên Linh-Trung hôm nay
vì chiến trường sau bão bát, nên
tai cùi đập mát lắm, ai nẩy đùi
vì trào pháo sự. Nhờ cách sắp
đặt, cách đá của 11 người chiến
trong đồng ý nhau nên mới thắng
sau 4 bàn gỡ. Cuộc đuổi cởi
đã bị bên đấu hòa nhà Chiêm
trong Hồi Linh-Trung, nên dù
tất như vẫn toái, thi đấu phát
tung.

Trận thứ nhì, Vô địch Govap
lượt chơi với Vô-dịch Thủ Đức. Hai
bên đều sấp chiến trường y như
trời đất.

Olympique

Nền Mát Cản Diệp Lân

Do Minh Phuoc

Trong Phu

Tai

Ae-Loc

Ken Louis Chiêm Châ Đông

Bay Nbon Hiệp

Lượng Xiêm

Bu

Hai bên chiến trường, sấp rò
rỉng, thi đấu cởi lình của M.

Linh-Trung, trái banh lẫn theo

nhau sầm Cercle ô ta, mỗi khi có

khoái mắt. Vì hai bên đồng

sợ tranh Coupe nào lòn như Coupe

Lâm-song bên trên dạo của Ae-Loc, Po-déc-Mai v.v. thi đấu bộ

đã không biện y nên

mất nhiều

nhau đó phải để đơn xin phép

để bắt đầu thi đấu.

Hàng hậu tập và trước ba ngày, nghĩa là ngày thứ

ba, mà nứa sân Stade bị kẹt

ngay cửa các hố người Pháp chơi,

nguy hiểm. Nhà Ba để thi Ae-Loc

thì hai hố ấy không biết sân đấu

phải thua nhiều lòn

Cách đây năm tháng mà

chơi cầu bida Ba đang khôn

không biết ngà nò vào bờ

đây.

A.D.

Mỗi người, mỗi
việc phải có chư
nghiệp mới được

(Tiếp theo trang nhất)

chuyển khéo làm chàng cô, có môi
chuyển và phái thương-trai-trái-thức
mới xảy ra. Rõ đây. May mắn
thay, họ là những vui luôn. Bên
này, khán-giả cởi v.v. đều khao

trận Olympia lần đầu với Ae-Loc. Hai
bên đồng lòng, thiệt là kỳ phùng
địch thủ. Hai bên đồng lòng hai

cuộc v.v.-dịch oban-không là phái

A.H.L.

Chứng nào ở Bắc
đem hội bóng tròn
vào Nam?

Rõ rực mày tuần này, thấy
trong báo Bắc kỳ Thủ-Tháo có bài
đó vẫn là tuyển chọn một đội
cầu tướng đỡ vào Nam tranh tài
nhưng mãi đến nay chưa thấy
đó là chi-đến. Có lẽ anh em ngoài Bắc
vì tên là chán chường bách, vì lè
đường xa, vì lè Tông-Cuộc (Fédér-
ation) chưa lập thành, mà còn
lương lự chẳng?

Anh em trong Nam sau khi bay
trực tay may mắn thấy đều

về xe xem tại đội tuyển thủ

đó là điều báu trước, chờ

cúp đội tuyển thủ vào

không phải lo một hai ngày mà

được. Cách mày tuần trước, nghe

đó là anh em các đội bóng tròn ngoài

Bắc đương vận động để lập thành

Tông-cuộc song mãi đến ngày nay

điều các ông chủ hối bất

chay sao đó mà Tông-cuộc chư

đã lập thành được. Ông thi bác, ông

đi bằng lồng, nhưng rồi lại vì lè

Tông-cuộc chưa có được cái sân

bóng nào xứng đáng mà ra. Ở

Lyon thời làn, trái banh lòn theo

nhau sầm Cercle ô ta, mỗi khi có

khoái mắt. Vì hai bên đồng

sợ tranh Coupe nào lòn như Coupe

Lâm-song bên trên dạo của Ae-Loc, Po-déc-Mai v.v. thi đấu bộ

đã không biện y nên

mất nhiều

nhau đó phải để đơn xin phép

để bắt đầu thi đấu.

Hàng hậu tập và trước ba ngày, nghĩa là ngày thứ

ba, mà nứa sân Stade bị kẹt

ngay cửa các hố người Pháp chơi,

nguy hiểm. Nhà Ba để thi Ae-Loc

thì hai hố ấy không biết sân đấu

phải thua nhiều lòn

Cách đây năm tháng mà

chơi cầu bida Ba đang khôn

không biết ngà nò vào bờ

đây.

A.D.

Điều

Một vụ gian lận

dẫn đến

mấy triều mǎ-khắc

Và rồi, người ta xét sổ sách

của một số Tiểu-kiệm kia (Société

đ Epargne), thấy trong đó lòn rõ

nhau chung

đó gởi qua Tây mua mày và ch

đi về làm báo, đến kinh mày

chứa

nhau chung

đó là mày

nhau chung

MÃ THƯỢNG LẬP CÔNG



Đát bao nhiêu Nhàn gởi với anh em làm việc ở Saigon

(Tiếp theo trang trước)

Một phương pháp thử ba thi. Một bàn đặt-giả, làm việc ở Saigon, gác ở cái sán sán xuất các thứ lõi lõi như dưới đây: lò soan bún-muối bắc-chất sodium ở trong bao nhô đồng, dài 1 m, cao là bảy tám cm, dày bốn mm.

Một trận đấu cầu kịch-lịt

Bữa chúa Nhật 23 Août 1931 này, trên sân Tổng-cuộc sẽ có hai trận đấu cầu, di demi-final tranh cúp Krauthemer. Bữa đó trận đấu do hai hội Victoria với Khánh-hội

trong những thứ đã rất cổ trong thời gian để lấy tên cho các thi-

nhập của nhà cửa ở Saigon, sau do hai hội Victoria với Khánh-hội

A.E. de Troupes, còn Khánh-hội

thì thắng Govap.

Trận sau hai hội Commerce và Thudaumot. Hai hội này đều

đeo trọng phong trang nhau,

Victoria đã thắng bởi

A.E. de Troupes, còn Khánh-hội

thì thắng Govap.

Trận sau hai hội Commerce và

Thudaumot. Hai hội này đều

đeo trọng phong trang nhau,

Victoria đã thắng bởi

A.E. de Troupes, còn Khánh-hội

thì thắng Govap.

Trận sau hai hội Commerce và

Thudaumot. Hai hội này đều

đeo trọng phong trang nhau,

Victoria đã thắng bởi

A.E. de Troupes, còn Khánh-hội

thì thắng Govap.

Trận sau hai hội Commerce và

Thudaumot. Hai hội này đều

đeo trọng phong trang nhau,

Victoria đã thắng bởi

A.E. de Troupes, còn Khánh-hội

thì thắng Govap.

Trận sau hai hội Commerce và

Thudaumot. Hai hội này đều

đeo trọng phong trang nhau,

Victoria đã thắng bởi

A.E. de Troupes, còn Khánh-hội

thì thắng Govap.

Trận sau hai hội Commerce và

Thudaumot. Hai hội này đều

đeo trọng phong trang nhau,

Victoria đã thắng bởi

A.E. de Troupes, còn Khánh-hội

thì thắng Govap.

Trận sau hai hội Commerce và

Thudaumot. Hai hội này đều

đeo trọng phong trang nhau,

Victoria đã thắng bởi

A.E. de Troupes, còn Khánh-hội

thì thắng Govap.

Trận sau hai hội Commerce và

Thudaumot. Hai hội này đều

đeo trọng phong trang nhau,

Victoria đã thắng bởi

A.E. de Troupes, còn Khánh-hội

thì thắng Govap.

Trận sau hai hội Commerce và

Thudaumot. Hai hội này đều

đeo trọng phong trang nhau,

Victoria đã thắng bởi

A.E. de Troupes, còn Khánh-hội

thì thắng Govap.

Trận sau hai hội Commerce và

Thudaumot. Hai hội này đều

đeo trọng phong trang nhau,

Victoria đã thắng bởi

A.E. de Troupes, còn Khánh-hội

thì thắng Govap.

Trận sau hai hội Commerce và

Thudaumot. Hai hội này đều

đeo trọng phong trang nhau,

Victoria đã thắng bởi

A.E. de Troupes, còn Khánh-hội

thì thắng Govap.

Trận sau hai hội Commerce và

Thudaumot. Hai hội này đều

đeo trọng phong trang nhau,

Victoria đã thắng bởi

A.E. de Troupes, còn Khánh-hội

thì thắng Govap.

Trận sau hai hội Commerce và

Thudaumot. Hai hội này đều

đeo trọng phong trang nhau,

Victoria đã thắng bởi

A.E. de Troupes, còn Khánh-hội

thì thắng Govap.

Trận sau hai hội Commerce và

Thudaumot. Hai hội này đều

đeo trọng phong trang nhau,

Victoria đã thắng bởi

A.E. de Troupes, còn Khánh-hội

thì thắng Govap.

Trận sau hai hội Commerce và

Thudaumot. Hai hội này đều

đeo trọng phong trang nhau,

Victoria đã thắng bởi

A.E. de Troupes, còn Khánh-hội

thì thắng Govap.

Trận sau hai hội Commerce và

Thudaumot. Hai hội này đều

đeo trọng phong trang nhau,

Victoria đã thắng bởi

A.E. de Troupes, còn Khánh-hội

thì thắng Govap.

Trận sau hai hội Commerce và

Thudaumot. Hai hội này đều

đeo trọng phong trang nhau,

Victoria đã thắng bởi

A.E. de Troupes, còn Khánh-hội

thì thắng Govap.

Trận sau hai hội Commerce và

Thudaumot. Hai hội này đều

đeo trọng phong trang nhau,

Victoria đã thắng bởi

A.E. de Troupes, còn Khánh-hội

thì thắng Govap.

Trận sau hai hội Commerce và

Thudaumot. Hai hội này đều

đeo trọng phong trang nhau,

Victoria đã thắng bởi

A.E. de Troupes, còn Khánh-hội

thì thắng Govap.

Trận sau hai hội Commerce và

Thudaumot. Hai hội này đều

đeo trọng phong trang nhau,

Victoria đã thắng bởi

A.E. de Troupes, còn Khánh-hội

thì thắng Govap.

Trận sau hai hội Commerce và

Thudaumot. Hai hội này đều

đeo trọng phong trang nhau,

Victoria đã thắng bởi

A.E. de Troupes, còn Khánh-hội

thì thắng Govap.

Trận sau hai hội Commerce và

Thudaumot. Hai hội này đều

đeo trọng phong trang nhau,

Victoria đã thắng bởi

A.E. de Troupes, còn Khánh-hội

thì thắng Govap.

Trận sau hai hội Commerce và

Thudaumot. Hai hội này đều

đeo trọng phong trang nhau,

Victoria đã thắng bởi

A.E. de Troupes, còn Khánh-hội

thì thắng Govap.

Trận sau hai hội Commerce và

Thudaumot. Hai hội này đều

đeo trọng phong trang nhau,

Victoria đã thắng bởi

A.E. de Troupes, còn Khánh-hội

thì thắng Govap.

Trận sau hai hội Commerce và

Thudaumot. Hai hội này đều

đeo trọng phong trang nhau,

Victoria đã thắng bởi

A.E. de Troupes, còn Khánh-hội

thì thắng Govap.

Trận sau hai hội Commerce và

Thudaumot. Hai hội này đều

đeo trọng phong trang nhau,

Victoria đã thắng bởi

A.E. de Troupes, còn Khánh-hội

thì thắng Govap.

Trận sau hai hội Commerce và

Thudaumot. Hai hội này đều

đeo trọng phong trang nhau,

Victoria đã thắng bởi

A.E. de Troupes, còn Khánh-hội

thì thắng Govap.

Trận sau hai hội Commerce và

Thudaumot. Hai hội này đều

đeo trọng phong trang nhau,

Victoria đã thắng bởi

A.E. de Troupes, còn Khánh-hội